

# JERRY



**Radio CB Portable  
ou Mobile**

**Manuel d'utilisation**

# Contenu :

photos non contractuelles

C1



C2



C3



C4



C5

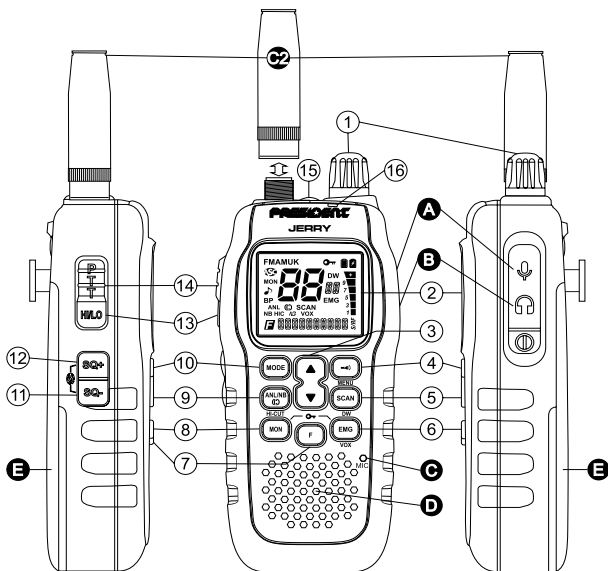


C6



- C1 JERRY
- C2 Antenne flexible S-20
- C3 Module de charge mobile
- C4 Batterie 1800 mA (Lithium Ion)
- C5 Fusible
- C6 Manuel d'Utilisation

## Votre JERRY en un coup d'œil



## SOMMAIRE

CONFIGURATION MOBILE	6
CONFIGURATION PORTABLE	8
CONTRÔLES ET FONCTIONS	8
DESCRIPTION DES FONCTIONS	9
MENUS	16
FONCTIONS À L'ALLUMAGE DU POSTE	21
FONCTION AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT	21
MISE EN CHARGE DU JERRY	22
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	22
GUIDE DE DÉPANNAGE	23
COMMENT ÉMETTRE/RECEVOIR UN MESSAGE	24
GLOSSAIRE	24
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE	29
CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE	30
TABLEAU DES FRÉQUENCES	32 ~ 37
NORMES - F	38

## **ATTENTION !**

*Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir préalablement connecté l'antenne flexible (C2), ou, avec une antenne CB\*, sans avoir réglé le TOS (Taux d'Ondes Stationnaires) ! Sinon, vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.*

*L'antenne flexible (C2) couvre toutes les fréquences européennes (voir tableaux pages 32 à 37.*

\*Lorsque l'antenne flexible (C2) a été retirée et remplacée par une antenne CB à l'aide de Module de charge mobile (C3).

**! Ne jamais utiliser deux antennes en même temps sous peine de détruire l'appareil. !**

## **APPAREIL MULTI-NORMES !**

*Voir «F» page 21 et tableau des Configurations page 38.*

**La garantie de cet article n'est valable que dans le pays d'achat.**

Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes vous fait accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre **PRESIDENT JERRY** est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre CB **PRESIDENT JERRY**.

## A) CONFIGURATION MOBILE

### 1) INSTALLATION DE L'ANTENNE

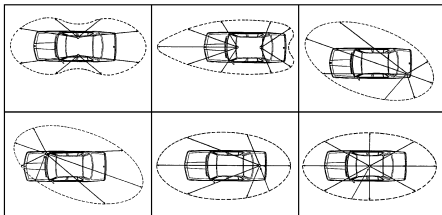
- Retirez l'**antenne flexible (C2)** de l'appareil.
- Connecter une antenne CB au **module de charge mobile (C3)**.
- Clipper le **module de charge mobile (C3)** au bas du JERRY dans n'importe quel sens.

#### a) Choix de l'antenne

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

#### b) Antenne mobile

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.
- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne CB doit être au-dessus de celle-ci.
- *Il existe 2 types d'antennes : les pré-réglées et les réglables.*
- Les pré-réglées s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière).
- Les réglables offrent une plage d'utilisation beaucoup plus large et permettent de tirer parti de plans de masse moins importants (voir § 3 RÉGLAGE DU TOS).
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse ; pour cela, grattez légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, prenez garde de ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture ou de court-circuit).
- Branchez l'antenne au **module de charge mobile (C3)**.

**LOBE DE  
RAYONNEMENT****c) Antenne fixe**

- Veillez à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les antennes et accessoires que nous distribuons sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil de la gamme.

**2) OPÉRATIONS DE BASE À EFFECTUER AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, SANS PASSER EN ÉMISSION (c'est-à-dire sans appuyer sur la pédale d'émission)**

- a) Vérifiez le branchement de l'antenne.
- b) Mise en marche de l'appareil : tourner le bouton du volume **VOL (1)** dans le sens des aiguilles d'une montre.
- c) Désactivez le squelch. Voir les § **11** et **12** page 14.
- d) Réglez le volume à un niveau convenable.
- e) Amenez le poste sur le canal 20 à l'aide des touches ▲/▼ de l'appareil (3).

**3) RÉGLAGE DU TOS (Taux d'ondes stationnaires)**

**ATTENTION** : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

**\* Réglage avec TOS-mètre externe (type TOS-1 PRESIDENT)****a) Branchement du Tos-mètre**

- Brancher le Tos-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utiliser pour cela un câble de 40 cm / 15.75 pouces maximum type CA-2C PRESIDENT).

## b) Réglage du Tos

- Amener le poste sur le canal 20 en AM.
- Positionner le commutateur du Tos-mètre en position **FWD** (calibrage).
- Appuyer sur la pédale **PTT (14)** pour passer en émission.
- Amener l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage.
- Basculer le commutateur en position **REF** (lecture de la valeur du TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, rajuster votre antenne jusqu'à obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable).
- Il est nécessaire de recalibrer le Tos-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne.

**Remarque :** Afin d'éviter les pertes et atténuations dans les câbles de connexion entre la radio et ses accessoires **PRESIDENT** recommande une longueur de câble inférieure à 3 m / 118.11 pouces.

Maintenant, votre appareil est prêt à fonctionner.

## B) CONFIGURATION PORTABLE

### 1) INSTALLATION

- Vissez l'antenne flexible (**C2**) sur l'appareil.
- Vérifiez que la batterie soit complètement chargée. Voir § **MISE EN CHARGE DU JERRY** page 22.

Maintenant, votre appareil est prêt à fonctionner.

## C) CONTRÔLES ET FONCTIONS

### C2 Antenne flexible

- A** Prise microphone externe
- B** Prise haut-parleur externe
- C** Microphone interne
- D** haut-parleur interne
- E** Compartiment Pack Batterie

### 1 On/Off - Volume

### 2 Écran LCD

### 3 Touches ▲ / ▼

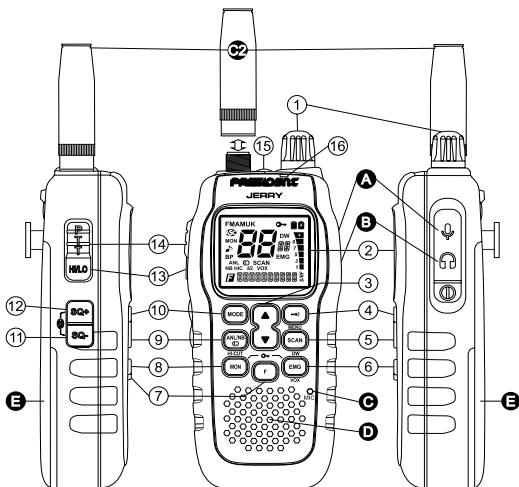
### 4 Touche - Touche **MENU**

### 5 Touche **SCAN** - Touche **DW** (Double Veille)

### 6 Touche **EMG** (Emergency) - Touche **VOX**



- 7 Touche **F**
- 8 Touche **MON** (Monitor)
- 9 Touche **ANL/NB** - Touche **HI-CUT** - Touche **(C)** *Compander*
- 10 Touche **MODE**
- 11 Touche **SQ-** (Squelch -)
- 12 Touche **SQ+** (Squelch +)
- 13 Touche **HI/LO** (High/LOW) de puissance d'émission
- 14 Pédale **PTT** (Push To Talk)
- 15 **LAMPE TORCHE**
- 16 **LED** Rx et TX



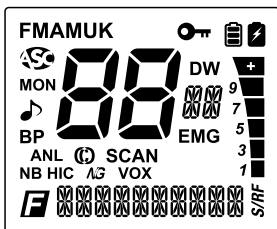
## D) DESCRIPTION DES FONCTIONS

### 1) ON/OFF ~ VOLUME

- Tournez le bouton **Marche/Arrêt-Volume** (1) dans le sens des aiguilles d'une montre pour allumer l'appareil et augmenter le volume. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée, 4 tonalités retentissent lorsque vous allumez la radio CB.
- Tournez le bouton **Marche/Arrêt-Volume** (1) dans le sens antihoraire pour diminuer le volume et éteindre l'appareil.

Voir § **BIP DE TOUCHES** page 16. Voir § **MODE ÉCO** page 17.

## 2) AFFICHEUR LCD



### FM/AM/UK



MON



BP

ANL

NB

HIC



AG

SCAN

VOX

DW

EMG



S/R/F



Mode FM ou AM. UK en FM, configuration U uniquement

ASC activé

Monitor activé

Roger Beep activé

Bip de Touches activé

Filtre ANL activé

Filtre NB activé

Filtre HI-CUT activé

Filtre Comander activé

Noise Gate activé

Fonction SCAN activée

Fonction VOX activée

Fonction DW (Double Veille) activée

Un canal prioritaire (EMG) est actif

Fonction LOCK activée

Niveau de la batterie

Témoin de charge de la batterie

Fonction F activée

Indique la configuration ou le paramètre VOX

Indique la fréquence ou le menu


Bargraph TX ou RX

### 3) SÉLECTEUR DE CANAL : touches ▼/▲

- Appuyez sur la touche ▼ (3) pour diminuer un canal.
  - Appuyez sur la touche ▲ (3) pour augmenter un canal.
- Un «bip» retentit chaque fois que le canal change si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée. Voir § **BIP DE TOUCHES** page 16.

### 4) ~ MENU


 (pression brève)

- Appuyez sur la touche  (4) pour allumer la lampe.
- Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner entre les 4 lumières possibles:

[FIXE] → FLASH → FAST → SOS

- Appuyez sur la touche  (4) pour éteindre la lampe.

**MENU** (pression longue)

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**.  apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu à ajuster.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider le menu sélectionné. Le paramètre du menu clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour modifier le paramètre.
5. Appuyez sur la touche **MENU** (4). Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes.

Voir § **MENUS** page 16.

### 5) SCAN ~ DW ~ SKIP

**SCAN** (pression brève)

Appuyez brièvement sur la touche **SCAN** (5) pour activer la fonction **SCAN**. Appuyez sur la touche ▲ (3) pour scanner dans l'ordre croissant. Appuyez sur la touche ▼ (3) pour scanner dans l'ordre décroissant.

Le balayage s'arrête dès qu'il y a un canal occupé. Le balayage démarre automatiquement 3 secondes après la fin de

la transmission et si aucune touche n'est appuyée pendant 3 s. Le balayage redémarre également dans l'ordre croissant en appuyant sur la touche ▲ (3), ou dans l'ordre décroissant en appuyant sur la touche ▼ (3).

Lorsque la fonction **SCAN** est activée, «**SCAN**» clignote dans l'afficheur.

Appuyez sur la pédale **PTT** (14) pour désactiver la fonction **SCAN**. «**SCAN**» disparaît de l'afficheur.

### **DW (Double Veille)** (pression longue)

Appuyez longuement sur la touche **DW** (5) pour activer la fonction **DW**. Permet d'alterner entre le canal actif et un deuxième canal (ajustable). Lorsque la fonction est active, «**DW**» apparaît dans l'afficheur.

Appuyez sur la pédale **PTT** (14) pour quitter la fonction **DW**.

Voir menu **PERSONNALISATION DE LA FONCTION DW** page 19.

### **SKIP** (pression longue uniquement lorsque la fonction **SCAN** est activée)

Cette fonction vous permet d'ignorer un canal trouvé par la fonction **SCAN**. Lorsque le balayage s'arrête sur un canal indésirable, maintenez enfoncée la touche **SCAN** (5) pendant 1 seconde pour enregistrer ce canal dans la mémoire **SCAN SKIP**. Un beep est émis, il ne sera désormais plus scanné. Voir le § **SCAN** page 11.

Consulter les menus **SCAN SKIP** et **REINITIALISER** page 20.

## 6) **EMG ~ VOX**

### **EMG** (pression brève)

Le canal prioritaire est automatiquement sélectionné lorsque vous appuyez sur la touche **EMG** (6). Appuyez brièvement pour appeler le premier canal prioritaire personnalisable. Deuxième appui court pour appeler le deuxième canal prioritaire personnalisable. «**EMG**» apparaît dans l'afficheur lorsqu'un canal prioritaire est activé. Troisième appui court pour revenir au canal initial. «**EMG**» disparaît de l'afficheur.

Voir menu **RÉGLAGE DES CANAUX PRIORITAIRES** page 18.

Voir § **VERROUILLAGE DU CLAVIER** page 15.

**VOX** (pression longue)

La fonction **VOX** permet de transmettre en parlant dans le microphone d'origine (ou dans le microphone vox en option) sans appuyer sur la pédale **PTT (14)**. L'utilisation d'un microphone vox en option connecté à la prise **(A)** désactive le microphone d'origine.

Appuyez brièvement sur la touche **VOX (6)** pour activer la fonction **VOX**. «**VOX**» apparaît dans l'afficheur. Un nouvel appui sur la touche **VOX (6)** désactive la fonction, «**VOX**» disparaît.

Voir menu **AJUSTEMENT DU VOX** page 18.

**7) F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCE**

(pression brève)

Voir **FONCTION À L'ALLUMAGE DU POSTE** page 21.

Voir § **COMPANDER** page 14.

**8) MONITOR** (pression brève)

Cette fonction permet de surveiller le canal malgré le squelch. Lorsque l'**ASC** est actif ou lorsque le niveau du silencieux manuel est élevé, appuyez sur la touche **MON (8)** pour entendre le canal actif.

Voir § **VERROUILLAGE DU CLAVIER** page 15.

**9) ANL/NB ~ HI-CUT ~ COMPANDER**

**ANL/NB** (pression brève)

Appuyez brièvement sur la touche **ANL/NB (9)** pour activer/désactiver les filtres dans cet ordre:

→ Off → ANL → NB → ANL + NB →

Le filtre activé s'affiche à l'écran.

**ANL - Automatic Noise Limiter:** Ce filtre permet de réduire les bruits de fond et certaines interférences de réception. En mode AM uniquement.

**NB - Noise Blanker:** Ce filtre permet de réduire le bruit de fond et certaines interférences de réception.

**HI-CUT** (pression longue)

Appuyez longuement sur la touche **HI-CUT (9)** pour activer/désactiver le filtre **HI-CUT**. «**HIC**» apparaît sur l'affichage lorsque le filtre est actif.

**Hi-Cut:** élimine les interférences haute fréquence. Doit être utilisé conformément aux conditions de réception.

## **COMPANDER** (C)

- Appuyez sur la touche **F (7)**. **F** apparaît dans l'afficheur.
- Appuyez sur la touche **ANL/NB (9)** pour activer/désactiver le **COMPANDER**. Lorsque le **COMPANDER** est actif, **(C)** apparaît sur l'écran LCD.

Ce filtre commutable permet d'améliorer le mode de réception.

## **10) MODE**

### **MODE** (pression brève)

Cette touche vous permet de sélectionner le mode de modulation (**AM** ou **FM**). Votre mode de modulation doit correspondre à celui de votre correspondant. Le mode correspondant s'affiche sur l'écran LCD.

- **Modulation d'amplitude / AM** : communication sur un terrain avec relief et obstacles à moyenne distance (les plus utilisés).
- **Modulation de fréquence / FM** : pour les communications proches sur un terrain plat ouvert.

**UNIQUEMENT en configuration U** : appuyez sur la touche **MODE (10)** pour alterner la bande de fréquence entre **ENG** et **CEPT**. «**UK**» apparaît sur l'affichage lorsque la bande **ENG** est sélectionnée. «**UK**» disparaît de l'affichage lorsque **CEPT** est sélectionné (voir le tableau à la page 32).

## **11) SQUELCH MANUEL SQ-** (pression brève)

Appuyez brièvement sur la touche **SQ-** (11) pour diminuer le niveau du squelch manuel.

## **12) SQUELCH MANUEL SQ+** (pression brève)

Appuyez brièvement sur la touche **SQ+** (12) pour augmenter le niveau du squelch manuel.


Squelch manuel **of** : **SQ-** ou 34 niveaux de **SQ-** à **SQ-**34

## **11 + 12) ASC (contrôle automatique du silencieux)**

### **Brevet mondial, une exclusivité PRESIDENT**

l'**ASC** supprime les bruits de fond indésirables lorsqu'il n'y a pas de communication. Le silencieux n'affecte ni le son ni la puissance

de transmission, mais permet une amélioration considérable du confort d'écoute.

Appuyez simultanément sur les touches **SQ-** (11) et **SQ+** (12) pour activer/désactiver la fonction **ASC**.  apparaît sur l'afficheur lorsque la fonction est active. Pas d'ajustement manuel répétitif et une amélioration permanente entre la sensibilité et le confort d'écoute lorsque l'**ASC** est actif.

### 13) HI/LO PUISSANCE D'ÉMISSION (pression brève)

Appuyez brièvement sur la touche **HI/LO** (13) pour alterner entre la puissance de transmission haute et basse. «H» (high - haute) ou «L» (low - basse) s'affiche pour indiquer le niveau sélectionné. Voir menu **MODE ÉCO** page 17.

### 14) PÉDALE D'ÉMISSION PTT

**Mode Émission** (pédale **PTT** enfoncée)

Appuyez sur la pédale **PTT** (14) pour transmettre. La **LED** (16) s'allume en rouge.

**Mode Réception** (pédale **PTT** relâchée)

La **LED** (16) s'allume en vert en mode réception. Vous pouvez entendre le signal via le haut-parleur.

Le barregraphe indique le niveau d'émission (**RF**) ou de réception (**S**).

### TOT (Time Out Timer)

Si la pédale d'émission **PTT** (14) reste appuyée plus de 3 minutes, le canal actif commence à clignoter, la transmission se termine. La tonalité de TOT retentit jusqu'à ce que la pédale **PTT** (14) soit relâché.


### 15) LAMPE

Voir §  page 11.

### 16) LED

Voir § **PÉDALE D'ÉMISSION PTT** page 15.

### 6 + 8) VERROUILLAGE DU CLAVIER (touches **EMG** + **MON**)

Appuyez longuement simultanément sur les touches **EMG** (6) et **MON** (8) pour activer/désactiver la fonction **VERROUILLAGE DU CLAVIER**. Lorsque la fonction est active, «» apparaît dans l'afficheur.

## E) MENUS

Voir § **MENU** page 11.

### 1) ROGER BEEP

Le **ROGER BEEP** est émis quand la pédale d'émission **PTT** (11) est relâchée afin de prévenir votre interlocuteur que vous avez terminé et lui laisser la parole. Historiquement, la CB étant un mode de communication «simplex», c'est-à-dire qu'il n'est pas possible de parler et d'écouter en même temps (comme c'est le cas pour le téléphone par exemple), il était d'usage de dire «Roger» une fois que l'on avait fini de parler afin de prévenir son correspondant qu'il pouvait parler à son tour. Le mot «Roger» a été remplacé par un bip significatif, d'où son nom "Roger Beep". Quand la fonction est active, «♪» apparaît dans l'afficheur.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**. **☐** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu **ROGER BEEP**.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider. La valeur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour désactiver **☐F**, ou sélectionnez parmi les 6 mélodies pour le **ROGER BEEP** de **☐1** à **☐6**.
5. Appuyez sur la touche **MENU** (4). Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La valeur par défaut est **☐F**.

### 2) BIP DE TOUCHES

Lorsque la fonction est activée, un bip retentit lorsqu'une touche est enfoncée, en changeant le canal, etc. «BP» apparaît dans l'afficheur lorsque la fonction est active.

1. Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**. **☐** apparaît dans l'afficheur.
2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu **KEY BEEP**.
3. Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider. La valeur actuelle clignote.
4. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour activer **☐n** ou désactiver **☐F** la fonction **BIP DE TOUCHES**.



- Appuyez sur la touche **MENU (4)**. Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
- Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La valeur par défaut est  $\square n$ .

### 3) **MODE ÉCO**

Cette fonction permet d'économiser votre batterie. L'appareil passe en mode veille, rétroéclairage LCD éteint, RX en veille \*, etc.

- Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**.  $\square$  apparaît dans l'afficheur.
- Appuyez sur la touche  $\blacktriangle$  ou  $\blacktriangledown$  (3) pour sélectionner le menu ECO MODE.
- Appuyez brièvement sur la touche **MENU (4)** pour valider. La valeur actuelle clignote.
- Appuyez sur la touche  $\blacktriangle$  ou  $\blacktriangledown$  (3) pour désactiver  $\square F$  la fonction **MODE ÉCO** ou sélectionnez entre les 3 niveaux  $\square 1$  (bas),  $\square 2$  (moyen) et  $\square 3$  (élevé).
- Appuyez sur la touche **MENU (4)**. Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
- Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

La valeur par défaut est  $\square 2$  (moyen).

\* Niveau  $\square 1$ : 250 ms RX actif / 250 ms RX inactif

\* Niveau  $\square 2$ : 250 ms RX actif / 500 ms RX inactif

\* Niveau  $\square 3$ : 250 ms RX actif / 1 s RX inactif

**Remarque** : si le niveau  $\square 3$  est sélectionné, la puissance d'émission passe automatiquement à L (basse). La puissance H (haute) reste disponible mais sera réinitialisé sur L si l'appareil est éteint puis rallumé.

Voir § **HI/LO PUISSANCE D'ÉMISSION** page 15.

### 4) **TONE**

Cette fonction permet de régler la tonalité en réception.

- Appuyez longuement sur la touche **MENU (4)** pour accéder aux **MENUS**.  $\square$  apparaît dans l'afficheur.
- Appuyez sur la touche  $\blacktriangle$  ou  $\blacktriangledown$  (3) pour sélectionner le menu TONE.

- Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider. La valeur actuelle clignote.
- Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner entre les 11 niveaux de -5 à 5.
- Appuyez sur la touche **MENU** (4). Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
- Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

*La valeur par défaut est 0.*

## 5) RÉGLAGE DES CANAUX PRIORITAIRES

Cette fonction permet de personnaliser les deux canaux prioritaires.

- Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**. **EMG SET.** apparaît dans l'afficheur.
- Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu **EMG SET.**
- Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider. **f** clignote.
- Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour changer le canal prioritaire ou...
- Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider. Le canal clignote.
- Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le canal.
- Appuyez sur la touche **MENU** (4) pour valider le canal. Le mode clignote : **AM**, **FM** ou **FM UK** (en configuration **U** uniquement).
- Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le mode.
- Appuyez sur la touche **MENU** (4). Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
- Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

*Les canaux prioritaires par défaut sont le canal **09 AM** (1) et le canal **19 AM** (2).*

## 6) AJUSTEMENT DU VOX

Trois paramètres permettent d'ajuster la fonction **VOX**: la sensibilité **L** / le niveau anti-vox : **R** / la temporisation : **T**.

- Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**. **EMG** apparaît dans l'afficheur.

2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu VOX SET.
3. Appuyez brièvement sur la touche MENU (4) pour valider. Le paramètre en cours clignote, (L, F ou T).
- 4a. Appuyez brièvement sur la touche MENU (4) pour valider le paramètre à régler. La valeur du paramètre clignote ou...
- 4b. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le paramètre suivant. Appuyez brièvement sur la touche MENU (4) pour valider.
5. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour modifier la valeur du paramètre.
6. Appuyez brièvement sur la touche MENU (4) pour valider. La valeur actuelle du paramètre cesse de clignoter. Le paramètre est enregistré.
7. Répétez les points 4 à 6 pour régler d'autres paramètres.
8. Une fois tous les réglages effectués, appuyez sur la touche MENU (4). Un appui court pour valider et rester dans les MENUS ou un appui long pour valider et quitter les MENUS. Si la fonction **BIP DE TOUCHES** est activée, un long bip retentit pour confirmer le succès de l'opération (voir § **BIP DE TOUCHES** page 16).
9. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les MENUS après 10 secondes sans enregistrer les modifications.
  - **Sensibilité** L : permet de régler la sensibilité du microphone (original ou vox optionnel) pour une qualité de transmission optimum. Niveau réglable de 01 (niveau haut) à 09 (niveau bas). Valeur par défaut : 02.
  - **Anti-Vox** F : permet d'empêcher l'émission générée par les bruits ambiants. Niveau réglable : 0F (émet en fonction du niveau du squelch) et de 00 (sans anti-vox) à 09 (niveau bas). Valeur par défaut : 0F.
  - **Temporisation** T : permet d'éviter la coupure «brutale» de la transmission en rajoutant une temporisation à la fin de la parole. Niveau réglable de 01 (délai court) à 09 (délai long). Valeur par défaut : 01.

*L'AJUSTEMENT DU VOX n'active pas automatiquement la fonction VOX.*

## 7) PERSONNALISATION DE LA FONCTION DW (Double Veille)

Cette fonction permet de personnaliser le deuxième canal balayé par la fonction **DUAL WATCH**.

1. Appuyez longuement sur la touche MENU (4) pour accéder aux MENUS. **DW** apparaît dans l'afficheur.

- Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu **DW SET**.
- Appuyez brièvement sur la touche **MENU** (4) pour valider. La valeur actuelle clignote.
- Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le nouveau canal à surveiller.
- Appuyez sur la touche **MENU** (4) pour valider le canal. Le mode clignote : **AM**, **FM** ou **FM UK** (en configuration **U** uniquement).
- Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le mode.
- Appuyez sur la touche **MENU** (4). Un appui court pour valider et rester dans les **MENUS** ou un appui long pour valider et quitter les **MENUS**.
- Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** après 10 secondes sans enregistrer les modifications.

*Le canal de double veille par défaut est le canal 09.*

## 8) SCAN SKIP

Cette fonction permet de mémoriser/effacer dans la mémoire du SCAN SKIP.

- Sélectionner le canal.
- Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**. **SK** apparaît dans l'afficheur.
- Utiliser les touches ▲/▼ (3) pour sélectionner le menu **SCAN SKIP**.
- Appuyer sur le bouton **MENU** (4). Le paramètre actuel clignote dans l'afficheur.
- Utiliser les touches ▲/▼ (3) pour alterner entre **SK** et **DF**.
- Une nouvelle pression sur le bouton **MENU** (4) permet de valider le choix. La valeur cesse de clignoter.
- Si aucune touche n'est pressée, l'appareil sort des **MENUS** au bout de 10 secondes, **SK** disparaît de l'afficheur.

**SK** mémorise le canal dans la mémoire du **SCAN SKIP**. Quand un canal est mémorisé, **SK** clignote alternativement avec la bande de fréquences.

**DF** efface le canal de la mémoire du **SCAN SKIP**. **SK** disparaît de l'afficheur.

*Voir le § **SKIP** page 12.*

## 9) RÉINITIALISER

Cette fonction permet d'effacer la mémoire du **SCAN SKIP** ou de restaurer tous les paramètres d'usine.

- Appuyez longuement sur la touche **MENU** (4) pour accéder aux **MENUS**. **SK** apparaît dans l'afficheur.

2. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ (3) pour sélectionner le menu **RESET**.
3. Appuyer sur la touche **MENU** (4) pour valider. ALL clignote.
4. Utiliser les touches ▲/▼ (3) pour alterner entre ALL et SKIP.
5. Appuyez sur la touche **MENU** (4) pour confirmer. L'appareil quitte les **MENUS**. **■** disparaît de l'affichage.
6. Si aucune touche n'est enfoncée, l'appareil quitte les **MENUS** au bout de 10 secondes, **■** disparaît de l'écran.

SKIP vide la **mémoire** du **SCAN SKIP**. Tous les canaux sont désormais accessibles par la fonction **SCAN** (voir le § **SKIP** page 12).

ALL restaure tous les paramètres d'usine.

## F) FONCTION À L'ALLUMAGE DU POSTE

### 1) F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCE

(Configuration : EU ; PL ; d ; EC ; U ; In)

Les bandes de fréquences doivent être choisies selon le pays où vous utilisez votre appareil. N'utilisez en aucun cas une configuration différente. Certains pays nécessitent une licence d'utilisation. Voir tableau page 39.

#### Procédure :

- Allumer l'appareil en maintenant appuyée la touche **F** (7). Le symbole correspondant à la configuration clignote.
- Pour changer de configuration, utiliser les touches ▲ ou ▼ (3).
- Quand la configuration est choisie, appuyez 1 seconde sur la touche **F** (7). Le symbole correspondant à la configuration s'affiche en continu, un bip est émis.
- À ce stade, confirmer la sélection en éteignant puis en allumant à nouveau l'appareil.

Voir les bandes de fréquences / tableau de configurations pages 32 à 37.

## G) FONCTION AVEC LA PÉDALE D'ÉMISSION PTT




### 1) NOISE GATE **NG** (PTT + F)

- Maintenez enfoncé la pédale d'émission **PTT** (14).
- Appuyez brièvement sur la touche **F** (7) pour activer (**■**) ou désactiver (**□**) le **NOISE GATE**. «**NG**» S'affiche lorsque la fonction est active.

**Noise Gate** : empêche l'amplification du bruit de fond. Il en résulte des niveaux de signal optimisés.

## H) MISE EN CHARGE DU JERRY

### 1) UTILISATION DU MODULE DE CHARGE MOBILE

1. Clipper le **module de charge mobile (C3)** au bas du JERRY dans n'importe quel sens.
  2. Brancher la prise l'allume-cigare du **Module de charge mobile (C3)** dans votre véhicule.
- La charge commence.  apparaît sur l'écran pour indiquer le mode de charge et  indique le niveau de charge.
  -  disparaît lorsque l'unité est complètement chargée.


### 2) CHANGEMENT DU PACK BATTERIE

Le pack batterie est pré installé dans l'appareil. Si vous devez remplacer le pack batterie:

1. Dévissez la trappe du compartiment de la batterie (E).
2. Débranchez et retirez l'ancien pack batterie.
3. Connectez le nouveau pack batterie.
4. Vissez ensuite la trappe du compartiment de la batterie (E).

**Remarque:** la batterie est fournie non chargée, vous devez donc charger la batterie avant de l'utiliser avec l'émetteur-récepteur.

### 3) CARACTÉRISTIQUES DE BATTERIE FAIBLE

Lorsque la batterie est déchargée, la **LED RX/TX (16)** clignote en jaune. Un bip continu est émis en mode **TX**.  clignote à l'écran.

## I) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### 1) GÉNÉRALES

- Canaux : 40
- Modes de modulation : AM/FM
- Gamme de fréquence : de 26,965 MHz à 27,405 MHz
- Impédance d'antenne : 50 ohms
- Tension d'alimentation : 13,2 V (conf. mobile)  
7,4 V (conf. portable)
- Dimensions : 152 (H) x 66,5 (L) x 37 (P) mm  
5.98 (H) x 2.62 (L) x 1.46 (P) pouces

- Poids : 305 g avec batterie, sans antenne  
0.67 lb avec batterie, sans antenne
- Accessoires inclus : voir page 2

## 2) ÉMISSION

- Tolérance de fréquence : +/- 200 Hz
- Puissance porteuse : 4 W AM / 4 W FM
- Émissions parasites : inférieure à 4 nW (- 54 dBm)
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz
- Puissance émise dans le canal adjacent : inférieure à 20 µW
- Sensibilité du microphone : 7 mV
- Consommation maximum : 1,8 A max.
- Distorsion maximum du signal modulé : 2 %

## 3) RÉCEPTION

- Sensibilité max. à 20 dB sinad : AM - 0,5 µV - 113 dBm  
FM - 0,35 µV - 116 dBm
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz
- Sélectivité du canal adj. : 60 dB
- Puissance audio maxi : 1 W
- Sensibilité du squelch : min. 0,2 µV - 120 dBm  
max. 1 mV - 47 dBm
- Taux de réjection fréquence image : 60 dB
- Taux de réjection fréquence intermédiaire : 70 dB
- Consommation : Voir **MODE ÉCO** page 17
- Haut-parleur interne : 16 ohms, 1 W

# J) GUIDE DE DÉPANNAGE

## 1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

### Vérifiez que :

- L'antenne soit correctement branchée et que le TOS soit bien réglé (configuration Mobile uniquement).
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 38).

## 2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- Le niveau du squelch soit correctement réglé.
- La configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 38).
- Le bouton Volume soit réglé à un niveau convenable.
- L'antenne soit correctement branchée et le TOS bien réglé (configuration Mobile uniquement).
- Vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.

## 3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS

Vérifiez :

- Votre alimentation.
- L'état du fusible (configuration Mobile uniquement).

## K) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne branchée).

Choisissez votre canal (19, 27).

Choisissez votre mode (AM, FM) qui doit être le même que celui de votre interlocuteur.

Vous pouvez alors appuyer sur la pédale **PTT (14)**, et lancer le message «Attention stations pour un essai TX» ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type «Fort et clair la station».

Relâchez la pédale, et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19, 27), et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

## L) GLOSSAIRE

Au fil de l'utilisation de votre TX, vous découvrirez parfois un langage particulier employé par certains cibistes. Afin de vous aider à mieux le comprendre, vous trouverez ci-après dans le glossaire



et le code «Q.» un récapitulatif des termes utilisés. Toutefois, il est évident qu'un langage clair et précis facilitera le contact entre tous les amateurs de radiocommunication. C'est la raison pour laquelle les termes que vous lirez ci-dessous sont donnés à titre indicatif, mais ne sont pas à utiliser de façon formelle.

## **ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL**

<b>A</b> Alpha	<b>H</b> Hotel	<b>O</b> Oscar	<b>V</b> Victor
<b>B</b> Bravo	<b>I</b> India	<b>P</b> Papa	<b>W</b> Whiskey
<b>C</b> Charlie	<b>J</b> Juliet	<b>Q</b> Quebec	<b>X</b> X-ray
<b>D</b> Delta	<b>K</b> Kilo	<b>R</b> Romeo	<b>Y</b> Yankee
<b>E</b> Echo	<b>L</b> Lima	<b>S</b> Sierra	<b>Z</b> Zulu
<b>F</b> Foxtrot	<b>M</b> Mike	<b>T</b> Tango	
<b>G</b> Golf	<b>N</b> November	<b>U</b> Uniform	

## **LANGAGE TECHNIQUE**

AM	: Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)
BLU	: Bande latérale unique
BF	: Basse fréquence
CB	: Citizen Band (canaux banalisés)
CH	: Channel (canal)
CQ	: Appel général
CW	: Continuous waves (morse)
DX	: Liaison longue distance
DW	: Dual watch (double veille)
FM	: Frequency modulation (modulation de fréquence)
GMT	: Greenwich Meantime (heure méridien Greenwich)
GP	: Ground plane (antenne verticale)
HF	: High Frequency (haute fréquence)
LSB	: Low Side Band (bande latérale inférieure)
RX	: Receiver (récepteur)
SSB	: Single Side Band (Bande latérale unique)
SWR	: Standing Waves Ratio
SWL	: Short waves listening (écoute en ondes courtes)
SW	: Short waves (ondes courtes)
TOS	: Taux d'ondes stationnaires
TX	: Transceiver. Désigne un poste émetteur-récepteur CB. Indique aussi l'émission.
UHF	: Ultra-haute fréquence
USB	: Up Side Band (bande latérale supérieure)
VHF	: Very high Frequency (très haute fréquence)

**LANGAGE CB**

ALPHA LIMA	: Amplificateur linéaire
BAC	: Poste CB
BASE	: Station de base
BREAK	: Demande de s'intercaler, s'interrompre
CANNE À PÊCHE	: antenne
CHEERIO BY	: Au revoir
CITY NUMBER	: Code postal
COPIER	: Écouter, capter, recevoir
FIXE MOBILE	: Station mobile arrêtée
FB	: Fine business (bon, excellent)
INFÉRIEURS	: Canaux en-dessous des 40 canaux autorisés (interdits en France)
MAYDAY	: Appel de détresse
MIKE	: Micro
MOBILE	: Station mobile
NÉGATIF	: Non
OM	: Opérateur radio
SUCETTE	: Micro
SUPÉRIEURS	: Canaux au-dessus des 40 canaux autorisés (interdits en France)
TANTE VICTORINE	: Télévision
TONTON	: Amplificateur de puissance
TPH	: Téléphone
TVI	: Interférences TV
VISU	: Se voir
VX	: Vieux copains
WHISKY	: Watts
WX	: Le temps
XYL	: L'épouse de l'opérateur
YL	: Opératrice radio
51	: Poignée de mains
73	: Amitiés
88	: Grosses bises
99	: Dégager la fréquence
144	: Polarisation horizontale, aller se coucher
318	: Pipi
600 ohms	: le téléphone
813	: Gastro liquide (apéritif)

**CODE «Q»**

QRA	: Emplacement de la station
QRA Familial	: Domicile de la station
QRA PRO	: Lieu de travail
QRB	: Distance entre 2 stations
QRD	: Direction
QRE	: Heure d'arrivée prévue
QRG	: Fréquence
QRH	: Fréquence instable
QRI	: Tonalité d'émission
QRJ	: Me recevez-vous bien ?
QRK	: Force des signaux (R1 à R5)
QRL	: Je suis occupé
QRM	: Parasites, brouillage
QRM DX	: Parasites lointains
QRM 22	: Police
QRN	: Brouillage atmosphérique (orages)
QRO	: Fort, très bien, sympa
QRP	: Faible, petit
QRPP	: Petit garçon
QRPPette	: Petite fille
QRQ	: Transmettez plus vite
QRR	: Nom de la station
QRRR	: Appel de détresse
QRS	: Transmettez plus lentement
QRT	: Cessez les émissions
QRU	: Plus rien à dire
QRV	: Je suis prêt
QRW	: Avisez que j'appelle
QRX	: Restez en écoute un instant
QRZ	: Indicatif de la station : par qui suis-je appelé?
QSA	: Force de signal (S1 à S9)
QSB	: Fading, variation
QSJ	: Prix, argent, valeur
QSK	: Dois-je continuer la transmission ?
QSL	: Carte de confirmation de contact
QSO	: Contact radio
QSP	: Transmettre à...
QSX	: Voulez-vous écouter sur...
QSY	: Dégagement de fréquence
QTH	: Position de station
QTR	: Heure locale

**CANAUx D'APPEL**

27 AM	:	appel général en zone urbaine
19 AM	:	Routiers
9 AM	:	Appel d'urgence

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU SIMPLIFIÉE

Par la présente, Groupe President Electronics, déclare que l'équipement radio:

Marque : **PRESIDENT**

Type: **TXPR612**

Nom Commercial : **JERRY**

Est conforme à la directive 2014/53/EU.

Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante:

<https://president-electronics.com/DC/TXPR612>

# CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Ce poste est garanti **2 ans** pièces et main d'œuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. \*Le Laboratoire SAV de PRESIDENT se réserve le droit de ne pas appliquer la garantie si une panne est provoquée par une antenne autre que celles distribuées par la marque PRESIDENT, si la dite antenne est à l'origine de la panne. Une extension de garantie de **3 ans** est proposée systématiquement pour l'achat simultané d'un appareil et d'une antenne externe mobile PRESIDENT (ceci n'inclut pas l'antenne flexible S-20 (**C2**) livrée avec le JERRY), portant la durée totale de la garantie à **5 ans**, et sur justificatif retourné sous 30 jours suivant l'achat au SAV de la Société Groupe President Electronics, ou toute filiale étrangère.

Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
- Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
- Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
- Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
- Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
- Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie. La garantie est valable dans le pays d'achat.

## **Ne sont pas couverts :**

- Les dommages causés par accident, choc ou emballage insuffisant.
- Les batteries, les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages dus à une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc.)
- La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
- Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

## **Si vous constatez des défauts de fonctionnement :**

- Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
- Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, etc.

- Assurez-vous de la bonne position des différents réglages de votre appareil.
- En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.
- Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez la au nouveau propriétaire pour le suivi SAV.
- En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
- Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation.

Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers. Quant au questionnaire, son objectif est de mieux vous connaître et ainsi en répondant à vos aspirations, nous œuvrerons ensemble pour l'avenir de la CB.



La Direction Technique  
et  
Le Service Qualité




Date d'achat :

Type : Radio CB JERRY

N° de série : .....

**2+3\* ans  
garantie  
PRESIDENT**

sans le cachet du distributeur la garantie sera nulle

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour EU / EC / U (CEPT)**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)**

<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>	<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz



**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)****TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)**

<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>	<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para d**

<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>	<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para d**

<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>	<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para PL**

<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>	<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>
1	26,960 MHz	21	27,210 MHz
2	26,970 MHz	22	27,220 MHz
3	26,980 MHz	23	27,250 MHz
4	27,000 MHz	24	27,230 MHz
5	27,010 MHz	25	27,240 MHz
6	27,020 MHz	26	27,260 MHz
7	27,030 MHz	27	27,270 MHz
8	27,050 MHz	28	27,280 MHz
9	27,060 MHz	29	27,290 MHz
10	27,070 MHz	30	27,300 MHz
11	27,080 MHz	31	27,310 MHz
12	27,100 MHz	32	27,320 MHz
13	27,110 MHz	33	27,330 MHz
14	27,120 MHz	34	27,340 MHz
15	27,130 MHz	35	27,350 MHz
16	27,150 MHz	36	27,360 MHz
17	27,160 MHz	37	27,370 MHz
18	27,170 MHz	38	27,380 MHz
19	27,180 MHz	39	27,390 MHz
20	27,200 MHz	40	27,400 MHz

**TABLEAU DES FRÉQUENCES pour In**  
**TABLA DE FRECUENCIAS para In**

<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>	<b>N° du canal N° Canal</b>	<b>Fréquences Frecuencia</b>
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz		
9	27,065 MHz		
10	27,075 MHz		
11	27,085 MHz		
12	27,105 MHz		
13	27,115 MHz		
14	27,125 MHz		
15	27,135 MHz		
16	27,155 MHz		
17	27,165 MHz		
18	27,175 MHz		
19	27,185 MHz		
20	27,205 MHz		

## F - NORMES • F - NORMAS • F - NORMES • F - NORMAS

N°	Code	Frequency	FM Channel	AM Channel	Country	CH 19	CH 9
1	<i>EU</i>	26.965 – 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	AM	AM
2	<i>PL</i>	26.960 – 27.400	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL	AM	AM
		26.965 – 27.405	-	-			
3	<i>d</i>	26.565 – 27.405	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	CZ, DE, SK	FM	AM
4	<i>EC</i>	26.965 – 27.405	40 Ch (4W)	-	MT	FM	FM
5	<i>U</i>	26.965 – 27.405	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	UK	FM	FM
		27.60125 – 27.99125	ENG 40 Ch (4W)	-		FM	FM
6	<i>In</i>	26.965 – 27.275	27 Ch (4W)	27 Ch (4W)	IN	AM	AM

**Remarque:** En configuration **U**, appuyez sur la touche **MODE (10)** pour alterner la bande de fréquences entre **ENG** et **CEPT**. «**UK**» apparaît sur l'affichage lorsque la bande **ENG** est sélectionnée. «**UK**» disparaît de l'affichage lorsque **CEPT** est sélectionné (*voir le tableau à la page 32*).

**Nota:** En la configuración **U**, apriete la tecla **MODE (10)** para alternar la banda de frecuencia entre **ENG** y **CEPT**. “**UK**” aparece en la pantalla cuando se selecciona la banda **ENG**. “**UK**” desaparece de la pantalla cuando se selecciona **CEPT** (*consulte la tabla en la página 32*).

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.

**La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.**

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence<sup>1</sup> / Register<sup>2</sup>)  
 Countries in which there are particular restrictions (Licence<sup>1</sup> / Register<sup>2</sup>)  
 Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia<sup>1</sup> / Registro<sup>2</sup>)  
 Kraje, w których występują pewne restrykcje (Licencja<sup>1</sup> / Rejestracja<sup>2</sup>).

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK
Licence <sup>1</sup>														①					①												
Register <sup>2</sup>																															
AM																															
BLU / SSB																															

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site : [www.president-electronics.com](http://www.president-electronics.com), rubrique «les Postes Radio-CB» puis, «La CB PRESIDENT et l'Europe».

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web [www.president-electronics.com](http://www.president-electronics.com) en la página «Emisoras de radio-cb» / «PRESIDENT y la regulación en Europa».

## **Utilisation conforme à la destination**

Le President JERRY est une radio CB portable avec 6 tables de fréquences commutables. Grâce à l'adaptateur mobile fourni, l'appareil peut également être utilisé dans un véhicule comme radio CB mobile.

## **Informations importantes**

### **Consignes de sécurité**

- Il est vivement recommandé aux porteurs de stimulateurs cardiaques de consulter d'abord un médecin afin de connaître l'existence de contre-indications à l'utilisation d'une radio CB, comme par exemple les règles de comportement à suivre.
- Ne pas utiliser la radio CB portatif dans les avions ni dans les hôpitaux ou autres établissements similaires ! Son utilisation pourrait perturber les appareils électroniques embarqués ou les dispositifs médicaux.
- Ne pas utiliser l'antenne hélicoïdale en caoutchouc fournie lors de l'utilisation dans un véhicule, mais raccordez l'appareil à une antenne externe ! Respectez impérativement les prescriptions du code de la route.
- Ne jamais toucher l'antenne pendant que vous émettez et ne jamais émettre sans antenne connectée !
- Ne jamais ouvrir le boîtier de la radio ou des accessoires et ne jamais effectuer de modifications. Les réparations doivent être effectuées exclusivement par des personnes qualifiées. Toute modification ou intervention sur la radio entraîne automatiquement l'annulation de la garantie !
- Ne pas laisser la radio, les accessoires ou le matériel d'emballage à portée des enfants.
- Conserver la radio et les accessoires à l'abri de l'humidité, de la chaleur, de la poussière et des chocs violents. Éviter les températures de fonctionnement inférieures à -10°C ou supérieures à +50°C.

### **Dispositions légales**

Selon les pays, des dispositions divergentes peuvent s'appliquer : avant d'utiliser l'appareil à l'étranger, veuillez-vous informer sur les réglementations nationales en vigueur ! Respectez les dispositions correspondantes ainsi que l'éventuelle obligation de déclaration, sinon vous risquez des amendes importantes voire même la saisie de votre radio.

Veuillez également à régler la configuration de canal correcte (en fonction du pays dans lequel vous souhaitez utiliser l'appareil) !











Groupe

**PRESIDENT**  
ELECTRONICS

SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE  
Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC  
Site Internet : <http://www.president-electronics.com>  
E-mail : [groupe@president-electronics.com](mailto:groupe@president-electronics.com)